

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ (ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)

Научная статья

УДК 81.373.46:811.133.1

Земфира Ришадовна Гречухина

Астраханский государственный медицинский университет, г. Астрахань,
Россия

grechukhinaz@mail.ru

СИНКРЕТИЗМ ПРЕДЛОГОВ КАК ОТРАЖЕНИЕ ЗАКОНА ЯЗЫКОВОЙ ЭКОНОМИИ

Аннотация. В данной статье рассматривается феномен синкретизма русских предлогов *на* и *в* как отражение закона языковой экономии. Такое лингвистическое свойство, как многоаспектность, позволяет данным единицам языка становиться синкретичными. Проявляя синкретизм, предлоги обладают семантической ёмкостью, выражая в одной форме два, а иногда и три значения. В синкретичной форме предлога наблюдается проявление закона языковой экономии, который является одной из движущих сил развития и изменения языка.

Ключевые слова: языковая экономия, предлог, семантика, синкретизм, переходность

Для цитирования: Гречухина З. Р. Синкретизм предлогов как отражение закона языковой экономии // Евразийский филологический вестник. 2024. Вып. 2 (6). С. 23–38.

**GENERAL QUESTIONS OF LINGUISTICS
(PHILOLOGICAL SCIENCES)**

Original article

Zemfira R. Grechukhina

Astrakhan State Medical University, Astrakhan, Russia

grechukhinaz@mail.ru

**SYNCRETISME OF PREPOSITIONS AS A REFLECTION
OF THE LAW OF LINGUISTIC ECONOMY**

Abstract. This article examines the phenomenon of syncretism of Russian prepositions *на* and *в* as a reflection of the law of linguistic economy. Such a linguistic property as multidimensionality allows these units of the language to become syncretic. Showing syncretism, prepositions have a semantic capacity, expressing two, and sometimes three meanings in one form. In the syncretic form of the preposition, there is a manifestation of the law of linguistic economy, which is one of the driving forces behind the development and change of language

Keywords: language economy, preposition, semantics, syncretism, transitivity

For citation: Grechukhina Z. R. Syncretism of prepositions as a reflection of the law of linguistic economy // Eurasian Philological Bulletin. 2024; (6): 23–38. (In Russ.).

Введение

В лингвистике общепризнанным является понимание языка как саморегулирующейся и саморазвивающейся системы, которая находится в непрерывном эволюционном процессе, т. е. как и все явления в природе, язык постоянно развивается и изменяется. Изменения в языковой системе

затрагивают как язык в его целостности, так и отдельные пласты, когда система претерпевает определённые внутренние преобразования.

Цель данной статьи – показать, как в синкретичной форме предлога (на примере русских предлогов *на* и *в*) проявляется закон языковой экономии, который является одной из движущих сил развития и изменения языка.

При проведении исследования применены методы наблюдения, методы компонентного и семантического анализа, обобщения и интерпретации языкового материала.

Актуальность исследования обусловлена интересом лингвистической науки к семантической стороне синкретичных явлений, а также недостаточной разработанностью теории синкретизма русских многозначных предлогов.

Исследовательские результаты и их интерпретация

Осознание изменчивости языка требует от учёных его исследования с позиций диалектического подхода [6; 12; 15; 17], который позволяет увидеть в языковой системе целое и частное, противоречие и единство противоположностей. Диалектический анализ предполагает описание не только типичных языковых фактов, но также учёт неоднозначных, так называемых переходных явлений – «это разного рода гибридные (контаминационные, диффузные) образования» [3, с. 446], в том числе и синкретичные, среди которых В. В. Бабайцева выделяет периферийные и промежуточные. При этом исследователь акцентирует внимание на расположении данных единиц по отношению к центральным «ядерным», используя разработанную ею шкалу переходности [2–4].

В. Н. Кодухов [16], определяя значение терминов «периферийность», «промежуточность», «синкретизм», обращает внимание не столько на место данных явлений на шкале переходности, сколько на семантическую сторону явлений, то есть каким образом слияние, смешение, синтез отражаются в семантике языковых единиц.

Термин «синкретизм», употребляющийся в разных областях науки (истории, философии, психологии, культурологии, социологии, религиоведении, литературоведении), передаёт идею соединения, объединения, связывания, в соответствии с этимологией греческого слова «syncretismos». В лингвистике синкретизм обозначает совмещение свойств противопоставленных единиц языка, связанных между собой явлениями переходности.

Основываясь на изучении многочисленных трактовок данного термина, И. В. Высоцкая определяет синкретизм как «обусловленное единством чувственного и рационального мышления универсальное свойство языка, проявляющееся в способности языковой единицы выразить комплекс противопоставленных лексических и/или грамматических значений» [7, с. 272].

В данной статье явление синкретизма рассматривается в семантическом аспекте, так как из всех видов лингвистического синкретизма (падежный, морфологический, синтаксический, грамматический) именно семантический синкретизм является ещё малоисследованным в современном языкознании. Более подробно об этом [5; 14]. Семантическая сторона данного феномена требует глубокого изучения и более полного описания, чем и определяется актуальность исследования в этой области.

Среди движущих сил, влекущих изменения в языке, исследователи называют причины внешнего и внутреннего характера. Согласно мнению Н. И. Коробкиной, внешние (внеязыковые) причины отражают:

- взаимосвязь языковых и общественных изменений;
- взаимосвязь языка и мышления;
- контакты языковых систем друг с другом.

Тогда же, когда изменения в языке не вызваны внешними причинами, в действие вступают внутренние законы языка, не зависящие от воли людей, так как их действие заложено внутри самой языковой системы [11]. К внутренним законам языка относят:

- закон эволюционного изменения структуры языка;

- закон неравномерного развития языковых ярусов;
- закон компенсационного развития;
- закон языковой экономии.

Действие вышеупомянутых законов вызывает появление в языке синкретичных образований. К факторам, влияющим на возникновение синкретизма, В. В. Бабайцева относит как лингвистические, так и экстралингвистические.

К первым причисляются:

1. Многоаспектность единиц языка / речи.
2. Отсутствие в языке нужных слов и конструкций для выражения мысли.
3. Стремление к экономии языковых средств.
4. Семантическая ёмкость синкретичных образований.
5. Потребность в дифференциации смысловых связей и отношений.
6. Потребности самой структуры языка [4, с. 186, с. 192].

Экстралингвистические факторы оказывают не меньшее влияние. Это, в первую очередь, научно-технический прогресс, благодаря которому появляются новые понятия, растёт объём информации, увеличивается объём знаний в связи с ростом и совершенствованием человеческой деятельности [10; 13]. Динамизм современной жизни заставляет человека экономить своё время, а огромный информационный поток требует от него быстрой обработки. Язык реагирует на эти процессы экономией своих средств, появлением синкретичных форм, способных «конденсировать семантику» и более эффективно, быстро и кратко передавать информацию, без утраты смысловой составляющей.

Многозначные предлоги русского языка *на* и *в*, которые анализируются в данной статье, являются многоаспектными языковыми единицами, т. е. обладают всеми аспектами, присущими слову, а именно:

- фонетико-графическим (соотношение звукобуквенного состава);
- грамматическим (связь с другими словами в предложении и речи);
- лексическим (лексическое значение предлога);

- коммуникативным (целесообразность выбора предлога в той или иной речевой ситуации);

- социокультурным (выражение той культурной информации, носителем которой он является).

Такой лингвистический фактор, как многоаспектность, позволяет данным языковым единицам становиться синкретичными в определённых условиях (см. об этом подробнее [8; 9]).

Проявляя синкретичные свойства, рассматриваемые предлоги обладают семантической ёмкостью, выражая в одной форме два, а иногда и три значения. В синкретичной форме предлога проявляется закон языковой экономии.

Рассмотрим три группы примеров, взятых из русской художественной литературы XX–XXI веков:

1. *Об этом я тебе **расскажу в гостинице**, если ты способен ещё что-нибудь воспринимать* [18, с. 288].

***В ссылке** он перестал разговаривать с товарищем, пошутившим над его привычкой спать в носках* [21, с. 192].

*Иван маленько **в автобусе** принахмурился* [28, с. 208].

*Лилёк и Максим **познакомились на курсах** повышения квалификации* [25, с. 17].

***На улице** Максим долго соображал, что делать* [28, с. 89].

*А его – убили **на фронте*** [24, с. 269].

Предлоги *в* и *на*, представленные в примерах пункта 1, выражают как пространственное, так и временное значение. Одновременно с вопросом *где?* можно поставить и вопрос *когда?* В данном случае наблюдается пространственно-временной синкретизм. Чтобы убедиться, что предлоги синкретичны, т. е. имеют не только пространственное, но и временное значение, трансформируем исходные фразы в сложные предложения с союзом времени «когда» или в простые предложения с деепричастным оборотом:

*Об этом я тебе **расскажу**, когда мы будем в гостинице, если ты способен ещё что-нибудь воспринимать.*

***Будучи в ссылке**, он перестал разговаривать с товарищем, пошутившим над его привычкой спать в носках.*

*Иван маленько принахмурился, когда был в автобусе (**оказавшись в автобусе**).*

*Лилёк и Максим **познакомились**, когда были на курсах повышения квалификации.*

***Оказавшись на улице**, Максим долго соображал, что делать.*

А его убили, когда он был на фронте.

Рассмотрим следующую группу примеров:

2. *Договорились вечером **сплавать на охоту*** [28, с. 453].

*Выставив вокруг своих отрядов часовых, три тюменбаши **сошлись на совет*** [27, с. 520].

*Она радовалась, что удалось **вытянуть его на драку*** [20, с. 33].

*Ударные танковые корпуса пришлось **отвести на отдых** и заменить их пехотными частями* [23, с. 379].

*Сына **отдал в обучение** самому опытному мастеру по узору* [27, с. 115].

*- Хорошо ли будет, Федюша, коли кашевара **в догляд отправим?*** [27, с. 454].

Предлоги, представленные в примерах пункта 2, выражают одновременно пространственное и целевое значения (можно поставить вопросы *куда?* и *зачем? для чего? с какой целью?*). Возможность трансформировать предложения в сложноподчинённые цели с союзом *чтобы*, подтверждает, что предлоги *в* и *на* выражают не только пространственное значение, но и значение цели:

*Договорились вечером **сплавать, чтобы поохотиться**.*

*Выставив вокруг своих отрядов часовых, три тюменбаши **сошлись, чтобы посоветоваться**.*

*Она радовалась, что удалось **вытянуть** его, чтобы **подражаться**.*

*Ударные танковые корпуса пришлось **отвести**, чтобы **отдохнуть** и заменить их пехотными частями.*

*Сына **отдал** самому опытному мастеру по узору, чтобы **обучить**.*

*- Хорошо ли будет, Федюша, коли кашевара **отправим**, чтобы **доглядывать**?*

Представим примеры из третьей группы:

*3. Пёс собрал остаток сил и **в безумии пополз** из подворотни на тротуар [19, с. 6].*

*Все опешили, **онемели в ожидании скандала** [21, с. 632].*

*Варвара Лукинишна говорила, что книгу дал ей Никита Иваныч, – а вот и **попался старик на вранье!** [26, с. 263].*

Предлоги в пункте 3 совмещают сразу три значения – образа действия, причины и времени. В этом можно удостовериться, поставив вопросы *как?* *почему?* и *когда?* или сделав соответствующие трансформации:

*Пёс собрал остаток сил и, **обезумев, пополз** из подворотни на тротуар.*

*Пёс собрал остаток сил и **пополз** из подворотни на тротуар, **потому что обезумел (был безумен)**.*

*Пес собрал остаток сил и **когда обезумел, пополз** из подворотни на тротуар.*

*Все опешили, **онемели, ожидая скандала**.*

*Все опешили, **онемели, потому что ожидали скандала**.*

*Все опешили, **онемели, когда ожидали скандала**.*

*Варвара Лукинишна говорила, что книгу дал ей Никита Иваныч, – а вот и **попался старик, приврав!***

*Варвара Лукинишна говорила, что книгу дал ей Никита Иваныч, – а вот и **попался старик, потому что врал!***

*Варвара Лукинишна говорила, что книгу дал ей Никита Иваныч, – а вот и **попался старик, когда врал!***

Заключение

Сравнение предложений, содержащих синкретичные предлоги с теми, которые были получены в ходе преобразования в сложные (с союзами или деепричастиями), показывает, что первые обладают краткостью и лаконичностью. Они значительно меньше по объёму, благодаря предлогу, но более ёмкие по смыслу. В этом их преимущество, которое проявляется в:

- затрате меньшего количества языковых средств для построения высказывания;
- затрате языковых единиц меньших по форме (ср. предлог и придаточное предложение);
- затрате меньшего количества времени для совершения эффективной коммуникации;
- способности совмещать несколько значений в одной форме (конденсировать семантику);
- способности выражать мысль красочно и выразительно.

Закон экономии, как внутреннее свойство языковой системы, затрагивающее все её уровни, находит отражение в многообразии форм, одной из которых является синкретизм предлогов, проявляющийся в их способности совмещать одновременно два или три значения в одной форме.

Список литературы:

1. Бабайцева В. В. Избранное. 1955–2005. Сборник научных и научно-методических статей / Под ред. проф. К. Э. Штайн. М., Ставрополь: Издательство СГУ, 2005. 515 с.
2. Бабайцева В. В. Переходные конструкции в синтаксисе: Конструкции, сочетающие свойства двусоставных и односоставных (безличных именных) предложений. М-во просвещения РСФСР. Воронежский гос. пед. ин-т. Воронеж: Центр.-Чернозем. кн. изд-во, 1967. 91 с.

3. Бабайцева В. В. Синкретизм // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Советская энциклопедия, 1990. 682 с.

4. Бабайцева В. В. Явления переходности в грамматике русского языка. М.: Дрофа, 2000. 638 с.

5. Береснева В. А. Лингвистический синкретизм как актуальная категория современного языкознания // Вестник Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина: науч. журнал. СПб., 2012. № 2 [Том 1. Филология]. С. 62–70.

6. Бодуэн де Куртенэ И. А. Общее языкознание. Избранные труды. Москва: Издательство Юрайт, 2020. 329 с. (Антология мысли) // ЭБС Юрайт (сайт). URL: <https://urait.ru/bcode/452931> (дата обращения: 10.08.2021).

7. Высоцкая И. В. Синкретизм в системе частей речи современного русского языка: монография. Федер. агентство по образованию Рос. Федерации, Моск. пед. гос. ун-т. Москва: МПГУ, 2006. 303 с.

8. Гречухина З. Р. Синкретизм пространственного и временного значений предлогов русского и французского языков // Теоретические и практические аспекты лингвистики, литературоведения, методики преподавания, перевода и межкультурной коммуникации: материалы Международной научно-практической конференции (г. Астрахань, 17 ноября 2014 г.) / сост. М. Г. Голубева, Е. В. Кузнецова. Астрахань: Астраханский государственный университет, Издатель: Сорокин Роман Васильевич, 2014. С. 16–19.

9. Гречухина З. Р. Синкретизм пространственного и целевого значений предлогов русского и французского языков // Актуальные вопросы лингвистики, литературоведения и методики: материалы заочной научно-практической конференции. 20 декабря 2017 года / сост. Е. И. Сернова. Астрахань: Астраханский государственный университет, Издательский дом: «Астраханский университет», 2018. С. 58–64.

10. Киселева Л. А. Термин как средство формирования профессионально-языковой картины мира врача // Термины в коммуникативном пространстве:

материалы научно-практической конференции с международным участием / Под ред. С. И. Маджаевой. Астрахань: Изд-во Астраханского ГМУ, 2019. С. 21–26.

11. Коробкина Н. И. Синкретизм как механизм реализации языковой экономии // Электронный научно-образовательный журнал ВГСПУ «Грани познания». – 2018. № 2(55). URL: www.grani.vspu.ru. С. 62–67.

12. Крушевский Н. В. Избранные работы по языкознанию / отв. ред. чл.-кор. РАН В. Н. Ярцева; авт. вступ. ст. Ф. М. Березин, С. 4–24; РАН. Отд-ние лит. и языка, Комис. по истории филол. наук. Москва: Наследие, 1998. 293 с.

13. Лукоянова Т. В. Медицинская терминология: Особенности становления терминологического поля «хирургический инструментарий» в немецком языке // Терминология: становление, развитие, функционирование: кол. монография. / науч. ред. доц. С. И. Маджаева; отв. ред. к. филол. н. Т. В. Лукоянова. Астрахань: Изд-во Астраханского ГМУ, 2019. С. 111–132.

14. Пименова М. В. Лексико-семантический синкретизм как проявление формально-содержательной языковой асимметрии // Вопросы языкознания. 2011. № 3. С. 19–48.

15. Платон. Собрание сочинений: в 4 т. / Общ. ред. А. Ф. Лосева [и др.]; примеч. А. А. Тахо-Годи. Москва: Мысль, 1990–1994.

16. Семантика переходности: Сб. науч. тр. / Под ред. проф. В. И. Кодухова; Ленингр. гос. пед. ин-т им. А. И. Герцена. Ленинград: 1977. 148 с.

17. Фосслер Карл. Эстетический идеализм: избранные работы по языкознанию: перевод с немецкого / Сост. В. Д. Мазо; вступ. ст. О. А. Радченко, заключ. ст. В. А. Звегинцева. Москва: Изд-во ЛКИ, 2007. 137 с.

Список источников примеров:

18. Бондарев Ю. В. Берег. Роман. Послесловие А. Овчаренко. Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 1986. 348 с.

19. Булгаков М. А. Собачье сердце: сборник. Москва: АСТ: Хранитель, 2007. 555, [2] с.
20. Рубина Д. На Верхней Масловке. М: Эксмо, 2021. 448 с.
21. Рыбаков А. Дети Арбата: в 3 кн. СПб.: Амфора, ТИД Амфора, 2004. Кн. 1: Дети Арбата: роман. 703 с.
22. Рыбаков А. Дети Арбата: в 3 кн. СПб.: Амфора, ТИД Амфора, 2004. Кн. 2: Страх: тридцать пятый и другие годы: роман. 783 с.
23. Рыбаков А. Дети Арбата: в 3 кн. СПб.: Амфора, ТИД Амфора, 2004. Кн. 3: Прах и пепел: роман. 526 с.
24. Солженицын А. И. Раковый корпус: Повесть. СПб.: Издательская Группа «Азбука-классика», 2009. 416 с.
25. Токарева В. С. Розовые розы: Рассказы. Пьеса. Киносценарии. М.: ООО «Издательство АСТ», 2003. 380 с.
26. Толстая Т. Н. Кысь. Москва: Эксмо, 2003 (АООТ Твер. полигр. комб.). 366 с.
27. Хабибуллин М. Сказание о Казани и дочери хана: Роман; Чертово городище: Роман. Казань, Татарское книжное издательство, 2005. 608 с.
28. Шукшин В. Калина красная: [киноповести]. СПб.: Амфора, 2010. 475 с.

References:

1. Babajceva V. V. Izbrannoe. 1955–2005. Sbornik nauchny`x i nauchno metodicheskix statej / Pod red. prof. K. E`. Shtajn. M., Stavropol`: Izdatel`stvo SGU, 2005. 515 s.
2. Babajceva V. V. Perexodny`e konstrukcii v sintaksise: Konstrukcii, sochetayushhie svojstva dvusostavny`x i odnosostavny`x (bezlichny`x imenny`x) predlozhenij. M-vo prosveshheniya RSFSR. Voronezhskij gos. ped. in-t. Voronezh: Centr.-Chernozem. kn. izd-vo, 1967. 91 s.
3. Babajceva V. V. Sinkretizm // Lingvisticheskij e`nciklopedicheskij slovar` / gl. red. V. N. Yarceva. M.: Sovetskaya e`nciklopediya, 1990. 682 s.

4. Babajceva V. V. Yavleniya perexodnosti v grammatike russkogo yazy`ka. M.: Drofa, 2000. 638 s.

5. Beresneva V. A. Lingvisticheskiy sinkretizm kak aktual`naya kategoriya sovremennogo yazy`koznaniya // Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A. S. Pushkina: nauch. zhurnal. SPb., 2012. № 2 [Tom 1. Filologiya]. S. 62–70.

6. Bodue`n de Kurtene` I. A. Obshhee yazy`koznanie. Izbranny`e trudy`. Moskva: Izdatel`stvo Yurajt, 2020. 329 s. (Antologiya my`sli) // E`BS Yurajt (sajt). URL: <https://urait.ru/bcode/452931> (data obrashheniya: 10.08.2021).

7. Vy`soczkaya I. V. Sinkretizm v sisteme chastej rechi sovremennogo russkogo yazy`ka: monografiya. Feder. agentstvo po obrazovaniyu Ros. Federacii, Mosk. ped. gos. un-t. Moskva: MPGU, 2006. 303 s.

8. Grechuxina Z. R. Sinkretizm prostranstvennogo i vremennogo znachenij predlogov russkogo i francuzskogo yazy`kov // Teoreticheskie i prakticheskie aspekty` lingvistiki, literaturovedeniya, metodiki prepodavaniya, perevoda i mezhkul`turnoj kommunikacii: materialy` Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii (g. Astraxan`, 17 noyabrya 2014 g.) / sost. M. G. Golubeva, E. V. Kuzneczova. Astraxan`: Astraxanskiy gosudarstvenny`j universitet, Izdatel`: Sorokin Roman Vasil`evich, 2014. S. 16–19.

9. Grechuxina Z. R. Sinkretizm prostranstvennogo i celevogo znachenij predlogov russkogo i francuzskogo yazy`kov // Aktual`ny`e voprosy` lingvistiki, literaturovedeniya i metodiki: materialy` zaochnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. 20 dekabrya 2017 goda / sost. E. I. Sernova. Astraxan`: Astraxanskiy gosudarstvenny`j universitet, Izdatel`skij dom: «Astraxanskiy universitet», 2018. S. 58–64.

10. Kiseleva L. A. Termin kak sredstvo formirovaniya professional`no-yazy`kovoj kartiny` mira vracha // Terminy` v kommunikativnom prostranstve: materialy` nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodny`m uchastiem / Pod red. S. I. Madzhaevoy. Astraxan`: Izd-vo Astraxanskogo GMU, 2019. S. 21–26.

11. Korobkina N. I. Sinkretizm kak mexanizm realizacii yazy`kovoј e`konomii // E`lektronny`j nauchno-obrazovatel`ny`j zhurnal VGSPU «Grani poznaniya». – 2018. № 2(55). URL: www.grani.vspu.ru. S. 62–67.

12. Krushevskij N. V. Izbranny`e raboty` po yazy`koznaniyu / otv. red. chl.-kor. RAN V. N. Yarceva; avt. vstup. st. F. M. Berezin, S. 4–24; RAN. Otd-nie lit. i yazy`ka, Komis. po istorii filol. nauk. Moskva: Nasledie, 1998. 293 s.

13. Lukoyanova T. V. Medicinskaya terminologiya: Osobennosti stanovleniya terminologicheskogo polya «xirurgicheskij instrumentarij» v nemeczkom yazy`ke // Terminologiya: stanovlenie, razvitie, funkcionirovanie: kol. monografiya. / nauch. red. docz. S. I. Madzhaeva; otv. red. k. filol. n. T. V. Lukoyanova. Astraxan`: Izd-vo Astraxanskogo GMU, 2019. S. 111–132.

14. Pimenova M. V. Leksiko-semanticheskij sinkretizm kak proyavlenie formal`no-soderzhatel`noj yazy`kovoј asimmetrii // Voprosy` yazy`koznaniya. 2011. № 3. S. 19–48.

15. Platon. Sobranie sochinenij: v 4 t. / Obshh. red. A. F. Loseva [i dr.]; primech. A. A. Taxo-Godi. Moskva: My`sli`, 1990–1994.

16. Semantika perexodnosti: Sb. nauch. tr. / Pod red. prof. V. I. Koduxova; Leningr. gos. ped. in-t im. A. I. Gercena. Leningrad: 1977. 148 s.

17. Fossler Karl. E`steticheskij idealizm: izbranny`e raboty` po yazy`koznaniyu: perevod s nemeczkiego / Sost. V. D. Mazo; vstup. st. O. A. Radchenko, zaklyuch. st. V. A. Zveginceva. Moskva: Izd-vo LKI, 2007. 137 s.

Spisok istochnikov primerov:

18. Bondarev Yu. V. Bereг. Roman. Posleslovie A. Ovcharenko. Elista: Kalmyckoe knizhnoe izdatel'stvo, 1986. 348 s.

19. Bulgakov M. A. Sobach'e serdce: sbornik. Moskva: AST: Hranitel', 2007. 555, [2] s.

20. Rubina D. Na Verhnej Maslovkea. M: Eksmo, 2021. 448 s.

21. Rybakov A. *Deti Arbata: v 3 kn.* SPb.: Amfora, TID Amfora, 2004. Kn. 1: *Deti Arbata: roman.* 703 s.

22. Rybakov A. *Deti Arbata: v 3 kn.* SPb.: Amfora, TID Amfora, 2004. Kn. 2: *Strah: tridcat' pyatyj i drugie gody: roman.* 783 s.

23. Rybakov A. *Deti Arbata: v 3 kn.* SPb.: Amfora, TID Amfora, 2004. Kn. 3: *Prah i pepel: roman.* 526 s.

24. Solzhenicyn A. I. *Rakovyj korpus: Povest'.* SPb.: Izdatel'skaya Gruppy «Azbuka-klassika», 2009. 416 s.

25. Tokareva V. S. *Rozovye rozy: Rassказы. P'esa. Kinoscenarii.* M.: OOO «Izdatel'stvo AST», 2003. 380 s.

26. Tolstaya T. N. *Kys'.* Moskva: Eksmo, 2003 (AOOT Tver. poligr. komb.). 366 s.

27. Habibullin M. *Skazanie o Kazani i docheri hana: Roman; Chertovo gorodishche: Roman.* Kazan', Tatarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 2005. 608 s.

28. Shukshin V. *Kalina krasnaya: [kinopovesti].* SPb.: Amfora, 2010. 475 s.

Информация об авторе:

З. Р. Гречухина – кандидат филологических наук, старший преподаватель, Астраханский государственный медицинский университет

Information about the author:

Z. R. Grechukhina – Ph.D. (Philology), Senior Lecturer, Astrakhan State Medical University

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 13.04.2024; одобрена после рецензирования 11.05.2024; принята к публикации 07.06.2024.

The article was published 13.04.2024; approved after reviewing 11.05.2024; accepted for publication 07.06.2024.